دیوان حضرت افتاده

طابعی :

بروسەلی

محمد طاهر



استانبول — نجم استقبال مطبعەسی

١٣٢٨

خلاصهٔ ترجمهٔ حاللری

پیران طریقت جلوتیه‌دن برمرشد افخم اولوب بروسه‌لیدر. تحقیق وعرفانلرینه سلوك حقیقت و احوال طریقته متعلق کلمات عالیه‌لرینی جامع اولان وخلیفهٔ ارشدلری حضرت هدائی طرفندن جمع و ترتیب اولنان (واقعات) [۲] اسمنده‌کی اثر عالی شاهد عادلدر بر خطبه مجموعه‌سیله متصوفانه آلهیاتی جامع دیوانچه‌لری ده واردر. رحلتلری (نورالله مضجعه) ترکیبنك دلالتی اولان [۹۸۸] تاریخنده مرقد مبارکلری حصار داخلنده یرقاپی (باب زمین) محله‌سنده جامع شریفلری یانندهکی تربه‌لرنده‌در . مرشدلری اولوب بروسه‌ده اوچ قوزولر آلتنده مدفون اولان حضر دده‌نك وفاتندنصکره شیخ اکبر حضرتلرینك روحانیتلرندن استفاضه بیوردقلری (واقعات) مندرجاتندن مستباندر . جامع کبیر حقنده انشاد بیوردقلری :

یا جامع الکبیر ویا مجمع الکبار طوبی لمن یزورك فی اللیل والنهار

بیت معنیدارلری صنعت خط جهتیله‌ده معبد مذکوری تزیین ایدن لوحه‌لر میاننده مشاهده اولونمقده‌در . احوال علیه‌لری حسام‌الدین بروسه‌وینك ترتیبی اولان مناقبنامه‌ایله دیکر برمناقبنامهٔ مخصوصده واسماعیل حقی مرحومك (سلسله نامهٔ جلوتی) لرنده مذکوردر .

---

[۲] عربی‌العباره برجلد کبیردن عبارت اولان بواثر عالینك برنسخه‌سی طرف عاجزانه‌مدن بروسه‌ده‌کی جامع کبیر کتبخانه‌سنه وقف ایدلمشدر . بواثرك برقسم جزئیسی ترجمه اولنمشدر، برنسخه‌سی‌ده (بایزید) جامع شریفی درونند‌ه‌کی کتبخانه‌ده واردر .

آلهیات عارفانه‌لرندن :

(ینه‌دوش اولدی کوکل یارك جمال شمعنه) و (اصلنی بیلن کشی ایتمز بو ایللرده قرار) مصرعلریله باشلایان ایکی آلهیلری ترجمهٔ حالی مشایخ ملامیه‌دن سلانیکلی علی عرفی افندی طرفندن شرح اولنمشدر .

دوشدی دله قلمدن

تاریخ ارتحال افتاده اوفتاده

(مستقیم زاده)

تربهٔ مبارکه‌لری دیوارنده محکوك تاریخ :

دوشدی اسقاط یا ایله تاریخ

گچدی افتاده بروسه‌نك قطبی

«حضرت افتاده‌نك صندوقهٔ شریفه‌لرنده معلق اولان»

«حضرت عزیز محمود هدائی‌نك مدحیه‌لریدر»

باغ عشقك عندلیبی حضرت افتاده‌در

دردلی عاشقلر طبیبی حضرت افتاده‌در

واصل کامل اودر توحید ذاته شبهه‌سز

کوسترن راه خدانی حضرت افتاده‌در

ایلین روحندن استمداد ایریشور مطلبه

حل ایدن هر مشکلاتی حضرت افتاده‌در

مرشد عالی دیلرسه‌ك دامن پاکینی طوت

دوست ایلینك رهنماسی حضرت افتاده‌در

صدقله قول اول هدائی اشیکنده دائما

بیل حقیقت قطب الاقطاب حضرت افتاده‌در

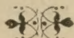
پیران طریقت عالیهٔ جلوتیه‌دن محمد محیی الدین افتاده حضرتلرینك دیوان الٰهیاتیدر

بسم الله الرحمن الرحیم

هودر قوتلری طالبلرك   رفرفیدر هر زمان عاشقلرك
دوست یولنك منزلن قطع ایتمكه   قوتیدر دائما عارفلرك
جان ودلدن هو دیمكلك هر زمان   دردینك درمانیدر صادقلرك
هو دیسه بر كره هم اهل صفا   دبره‌شور هپ جانلری واصللرك
قعر قلبه ایریشنجه ذكر هو   محو اولور وارلقلری سائرلرك
هو دیمكله حقیقت كشف اولور   سری بودر هر زمان راسخلرك
ذكر هویی ورد ایدین افتاده سن   تا بیله سن سرینی سائرلرك

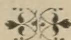


هودر جذبه‌لری درویشلرك   هودر عزتلری درویشلرك
هودر سرمایه‌سی درویشلرك   هو دیمك اورادیدر درویشلرك
هو ایله جمله مراتب قطع اولور   رهبریدر هو دیمك درویشلرك
كورینور دوست یولنك قاپولری   چوره‌یانی نور اولور درویشلرك
ماسوایه باقمادن اولور خلاص   كوكلی كوزی آچیلور درویشلرك
دوست جمالن كورمكه قابل اولور   واصل اولور سرلری درویشلرك
دردكه درمان دیلرسه‌ك درمندافتاده سن   خدمتن ایت هو دیین درویشلرك



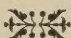
دیلر ایسه‌ك كوكل یاری   كه دائم ایله كل زاری
فنایه ایر كوزوب واری   دی كل یاهو ویامن هو

كه‌قانلو یاشی آقیت كوزدن حرارتله چیقه سوزدن
دیمه سزدندر بزدن دی‌كل یاهو ویامن هو
كله عشق سكا یار اوله طاغقلاریكی هپ دیره
سنی دوست یولنه سوره دی‌كل یاهو ویامن هو
سنی ایله‌ته فلكلره بولوشاسك ملكلره
ایریشه‌سك دیلكلره دیكل یاهو ویامن هو
كچه‌سك عالم فرشی دخی كرسی ایله عرشی
كله مشتوجیلر قارشی دیكل یاهو ویامن هو
آله سنلو كنی سندن كچه‌سك جان ایله تندن
تجلیلر كله اندن دیكل یاهو ویامن هو
كچه‌سك اكری یاققدن كوكل غیری‌یه اققدن
ایچه‌سك صافی ایرمقدن دیكل یاهو و یامن هو
دیلرسه‌ك وصلتن یارین ای‌افتاده بوله جانك
كوزینه كورینه جانك دیكل یاهو و یامن هو



صلادر امته حقك حبیبی قودر دلیلرك هردم طبیبی
بو امتك قیامتده شفیعی آنوك طوغدیغی آی كلدی بشارت
جهانی نور ایله ایتدی منور قمو جانلر انك ایله معطر
كه اللهك حبیبی اول مطهر آنوك طوغدیغی آی كلدی بشارت
نبیلر سروری شاهی محمد ولایت شهرینك ماهی محمد
معارف كاننك دری محمد
ایضاً
شریعت تختنك سلطانی‌احمد طریقت بحرینك عمانی احمد
حقیقت درینك صرافی احمد
ایضاً

حقك سوديكی عبدی مصطفادر　　وجودی عالمه عين صفادر
حقك لطفندن امته عطادر　　ايضاً
ابوبكر وعمر عثمان وحيدر　　ايدن مؤمنلره بونلری رهبر
كه معراج صاحبی محراب ومنبر　　ايضاً
دو عالم خلقنك ذوق و صفاسی　　حبيبی در حقك هم مصطفاسی
كوكل عالمنك نور و ضياسی　　ايضاً
ديمشدر حق اكا لولاك لولاك　　سن . ولماسك يراتماز ايدم افلاك
كه سويله شن آنوكله طاش هم خاك　　ايضاً
دليل اولان غزالرده غزاته　　شفيع اولان قيامتده عصاته
سبب اولان كوكللرده حياته　　ايضاً
ايدك اكا صلاتيله سلامی　　اوقودك مولودين هر صبح وشامی
نيلر روحنك قدسی امامی　　ايضاً
غريب افتاده نك جانی طياغی　　حقك وصلتيدر دائم طوراغی
كه اسلام شهرينك يانمش چراغی　　ايضاً



ايردن حقه ايرمك كرك　　ايرنلری بولمق كرك
بولماز ايسه ك سن انلری　　جان ودلدن سومك كرك
سونلر بولدی انلری　　ايريشدی حقه جانلری
بوتون اولدی ايمانلری　　جان ودلدن سومك كرك
ازله دائم ايزلرينی　　ايشيت كوزل سوزلرينی
كورمم ديرسه ك يوزلرينی　　جان و دلدن سومك كرك
درويش و درمند افتاده　　حق يولنده اولمش كدا
مرادينی ويره خدا　　جان و دلدن سومك كرك



ویر جانکی دوست یولنه ویرمیوبن نیتسه‌ك کرك
کر جانکی ویرر ایسه‌ك سرك ایله کتسه‌ك کرك
جان وتنك یوکدر سکا هر ذره‌سی طاغدن بیوك
کر بو یوکی آتماز ایسه‌ك چوق چوق بلا چکسه‌ك کرك
غایت یقیندر دیدیار دوست یولنی بونده بوکون
کر یارینه قالور ایسه‌ك چوق انتظار چکسه‌ك کرك
عاشقلرك بیل عادتن کندولرین یوق ایله‌مك
کر یوق ایدرسن سن سنی باقی حیات بولسه‌ك کرك
سویله بویوقلق یولنی ای دردمند افتاده‌سن
هر کیم طوتارسه بویولی تیز حقه ایرمك کرك



صالادردوستلره توحیده کلسون حقك لطفنی توحیدنده بولسون
کوکل عاللری نوریله طولسون صالادر مؤمنه توحیده کلسون
که اهلیدر حقی کورنلر منازلده کمالینه ایرنلر
دخی سالکلره رهبر اولانلر
ایضاً
کلك بحرینه توحیدك کیره‌لم نه یوللر واردر انده کوره‌لم
حقك رضاسنی انده بولالم
ایضاً
بیلنلرك بودر دائم کلامی ایریشور ذاکره حقك سلامی
اکاز ذاکرلری الله مدامی
ایضاً
بولیجق توحید نورنی ذاکر اولور جان وکوکلدن حقه شاکر
جمالن کوسترر الله قادر
ایضاً
ایرر وصلت مقامینه شهودی قیلور ذاتنه حقك چوق سجودی
طالار نور بحرینه انك وجودی
ایضاً

غریب افتاده‌نك بودر مرادی　قولاووز اوله‌حقك كوركاو آدی
كه دوست اوله‌حقه بیاش ویادی　صالادر مؤمنه توحیده كاسون



سحرده بلبلی كوردم ایكیلر　قو دردلیلرك دردین یكیلر
ایشیدنلر اسركه‌یوب دیدیلر　زهی شوریده وبیچاره بلبل
مكر دماغنه ایرمش هواسی　ایرشمش جاننه كلك صفاسی
كه صانمش دردینك اولدردواسی　زهی شوریده وبیچاره بلبل
فراق اودی ایرشمشدی جانه　غزللر اوقور ایكن یانه‌یانه
قوقوسندن ایرشدی كلستانه　ایضاً
یه تیرمش عقلی بونیدن انك　مجالی قالمامش جسمنده جانك
كه اورمش تركنی جمله جهانك　ایضاً
آراشدیردی كزوب باغچه‌بوجاغن　بوله‌مادی كلك قزیل وآغن
یه‌تیرمش وصلتك بیلمز نه‌چاغن　ایضاً
بودرد ایله كلك كچدی زمانی　فراق اودینه بوكزیاندی جانی
آلندی مستلكی دكدی فغانی　زهی شوریده وبیچاره بلبل
ایشیت افتاده‌نك بلبل سوزنی　كه ایزله اهل عرفانك ایزنی
دیلرسه‌ك كیم كوره‌سین دوست یوزنی　ایضاً



سحرده بلبلك كوردم طوراغن　كلك تكیه‌سنه دیكمش چراغن
كه جان ویرمكه ایتمش یراغك　زهی شوریده بیچاره بلبل
یه تیرمش عقلی كندینی بیلمز　كلك دردی كچنجه عقلی كلمز
حقه عاشق اولانلر هركز اولمز　زهی شوریده بیچاره بلبل

کلك بکزی صاراردی کولز اولدی قوقوسی بابله ایریشمز اولدی

کلستانه کمسنه کلمز اولدی ایضاً

که بلبلك باشنه کلدی عقلی کورمه‌یوب کلی اطرافه باقدی

فراق اودینه یانوب طشره چیقدی ایضاً

بودرد ایله کزرکن بر وبحری چکر ایکن بلاو دردوقهری

کلك بوینی ایدی کوکلنده فکری ایضاً

دیدی براهل حق کچ فانی کلدن فناسین بیلمدکمی سن ازلدن

وفا کلمز ایمش فانی کوزلدن ایضاً

غریب افتاده‌نك بودر دعاسی ایریشه جانده حقك عطاسی

کوکلره طوله نور وضیاسی زهی شوریده وبیچاره بلبل



سحرده بلبلك کوردم فغانن کلك مست ایله‌مش قوقوسی جانن

یه‌تیرمش کندوینی بیلمز مکانك زهی شوریده وبیچاره بلبل

آقار کوزلرینك یاشیله قانی که غرق اولمش کلك بوینه جانی

اونوتمش ظاهر وباطن جهانی زهی شوریده وبیچاره بلبل

کورنلر دیر یازیق بودردمنده اوچار ایکن هواده زنده زنده

کرفتار ایلمش جانی بنده ایضاً

مکر جانی ایریشمز وصل یاره بولونمش دردینه بیك درلو چاره

که‌من آیرق اول جان بودیاره ایضاً

کلك بوینده محو اولمش وجودی تجوب کلدن حقه قیلمش سجودی

بودر عاشقلرك دائم شهودی ایضاً

کل اولمش بلبله بوکره عاشق — دیمش ای بلبل شوریده صادق
جمالن ایله سون حق سکا لایق — ایضاً
سوزی افتاده نك جان بلبلیدر — کلستان دیدوکی وصات ایلیدر
سورن عاشقلری قدرت الیدر — زهی شوریده و بیچاره بلبل

*
* *

سحرده بلبلك کوردم یتاغن — کلك سایه سنه قورمش اوطاغن
اومارمکه ویره جانی متاعن — زهی شوریده و بیچاره بلبل
قوقوسندن کلك مستانه دوشمش — فراق اودی باشندن اوته آشمش
که جوش ایدوب کوکل دریاسی طاشمش — ایضاً
کهی اغلار کهی ابیاته باشلار — کهی مجنون اولوب باشنی طاشلار
کهی طاغلر کزوب صحراده قیشلار — زهی شوریده و بیچاره بلبل
کهی خاموش اولوب غیری یه باقماز — که کلدن غیری یه هیچ کوکلی اقمز
کیروبن خلوته طشره یه چیقماز — ایضاً
آتاردرد بلایه کندوسنی — بیله مز نه در کندی اوزنی
مرادی بوکه کوره دوست یوزنی — ایضاً
صانور بو رسمله ایرر وصاله — یوره کن ایله یوبن پاره پاره
بولیشمامش مکر براهل حاله — ایضاً
ایشیت افتاده نك بلبل سوزنی — کلك بوینده محوایلر اوزنی
دیلرسه ك کیم کوره سین دوست یوزنی — ایضاً



سحرده بلبلی کوردم ایکیلار — غزللر اوقویوب کندوبی اکلر
ایشیدن عاشقك جانی داغلار — زهی شوریده و بیچاره بلبل

دیدم ای بلبل شوریده وحیران   نجه بر چاغیروب ایلرسك افغان
بوحال ایله وصاله اولمز امکان   ایضاً
بونغمه‌لریکی قویغل آرادن   ایشیت نه‌دیر حدیث مصطفادن
یتور وارلغیکی آغ و قرادن   ایضاً
فنا اقلیمنه سورکل براقی   دیلرسه‌ك جانده قالمیه فراقی
که‌اولور اهل توحیدك طوراغی   ایضاً
اومنزلده کوزنمز جسم وهم جان   نه‌دریا کورینور آنده نه‌عمان
اولور عاشقلرك دردینه درمان   ایضاً
نه‌مدعی قالور آنده نه‌دعوی   نه‌آرزو بولنور انده نه‌سودا
نه‌صغری دینلور انده نه‌کبری   ایضاً
غریب افتاده‌نك بودر کلامی   کوره‌مز هیچ کمسنه اول مقامی
ایریشمه نجه اللهك سلامی   ایضاً
سحر بلبلنی کوردم کیجه‌ده   اوچار وصلت مقامنده یوجه‌ده
اچیلمش معنی‌لر اوقوز هیجاده   زهی شوریده و بیچاره بلبل
دیدم ای بلبل شوریده عاشق   بومنزله ایرشمك سکا که لایق
بولنده معشوقك اولدکدی صادق   ایضاً
جوابه قالمامش اصلا مجالی   نه‌فرقت بیلوراندن نه‌وصالی
بودر عاشقلرك آخر مآلی   ایضاً
ایرشدی بلبله یوقلق فنادن   کورنمز ماسوا آغ وقرادن
همان حالن بیلور انجق یارادن   ایضاً
حقیقت بحرینه طالمش وجودی   کمالینه ایرشدیرمش سجودی
بودر عاشقلرك دائم شهودی   ایضاً

حقیقت جانیدر بلبل هواده   نه‌طاغلرده‌در انلر نه‌اووده‌ده
نه‌طاش واردر نه‌دیکن اول اراده   ایضاً
غریب افتاده‌یه دوشمز بو سوزلر   مکر عارفلرك ازینی ایزلر
بونی کورمکه الله ویره کوزلر   زهی دوست ایاینك شهبازی بلبل

* * *

سحرده باشلادی تمجیده بلبل   مرادی بو ایشـده مدحی کل
که صبحه دکین ایتدی ثنایی   که غرق اولدی کلك بوینه جانی
که دیدی وصالك ایله احسان   ایده‌یم یولونه جانمی قربان
دیدی یوق یره ایتمه یاقه‌کی چاك   کیدر بویم صولار رنکم اولور خاك
خلاص ایت ماسوادن قلبکی پاك   حجاب اولمایه سکا هرکز افلاك
کچه‌سن رنك وبویه التفاتدن   کیه‌سن خلعتی خوش مسکنتدن
غریب افتاده‌نك بودر دعاسی   کوکل غیره باقوب اولمایه عاصی

* * *

ای یارانلر خبر ویرك بکا اول رب اعلادن   کرم ایدوب خبر ویرك بکا اول عالی مولادن
که بر زمان ایدی انوکله آشنا ایدم   خطاب ارمشدی جانه‌دخی بو جهه مولادن
که شمدی فرقته دوشدم کاوب بو عالم جسمه   کیجه کوندز ینارم کیم چیقام بو حال ادنادن
وارم برحال اعلایه ایریشم انده مولایه   تقرب بوله‌رق ای دوست چیقام بو دار دنیادن
بولام حقك رضاسنی جمالك ضیاسنی   وجودم نوره غرق اولوب کچه اسماء حسنادن
ایریشه برلکه فکرم که دائم اول اوله ذکرم   یتوره‌م کندومی هردم کچه‌م صغرا وکبرادن
ایریشه حقك احسانی اچیله سر سبحانی   ایره افتاده‌نك جانی خبر طوبه مسمادن
کلك یاران بو کون بونده بولالم ذوق ایمانی   ایره رحمتی اللهك بولاووز شکل انسانی
طریقته دوریشه‌لم کیجه کوندز اولوب قائم   قبول ایلیه اول ستار ایدوبن بزه اکرامی
سوه‌لم جانیله حقی که بولده اولوب قائم   طلوع ایلیه جانلرده ایریشه بزه عرفانی
کوکلدن سوره‌لم غیری عنایت ایلیه الله   سلامت بوله غیریدن ایریشه حقك احسانی

ایره جائزه عرفان حقیقته اولوب عارف   واره وصلت مقامینه کچوبن جمله کوانی
حقیقت بحرینه طالوب وجودم انده محو ایدوب   فنافی الله مقامنده تمام ایلیه سیرانی
غریب افتاده نك شوق جمالی کورمه دن ذوق   قو عاشقلره مولا کرمدن ایده احسانی

*
* *

ای یارانلر ایلم اکدم   نره دن کلدوکمی بیلدم
کوکلدنمش بنم یولم   هدایت ایلیه الله
کوکلدر قاپوسی انك   اچیلسه شاد اولور جانك
که طوپراق اولمادن تنك   هدایت ایلیه الله
کیده ووز اول یولی طوتوب   سلوك ایدنلره یتوب
قو وارلقلری صاتوب   ایضاً
ایریشه ووز ایرنلره   حقیقته وارانلره
حقه کوکل ویرنلره   ایضاً
قنادلر بیته اوچماغه   یدی دریایی کچمکه
ایو یاووزی سچمکه   ایضاً
کلوب کیتمك تمام اوله   کوکل مقصودنی بوله
قو دوستلر ایله بیله   ایضاً
غریب افتاده بیچاره   که هجر یله یورهك یاره
جهانده شویله آواره   هدایت ایلیه الله

✼✼✼

کیجه و کوندز ایده م زار و افغان   هدایت ایلیه الله غفران
قلاووزدر بزه هم اهل عرفان   ایضاً
کوکلدن اولالم اللهه عاشق   طریقتده اوله لم حقه صادق
جمالن کورمکه ایلیه لایق   ایضاً

کرمدن ایلته دارالجلاله
مراتب ایریشه جمله کماله

ایده کوزلریمز لایق جماله
ایضاً

نبیلرله ولیلرله بولوشوب
که اللرین اوپوب آنده کوریشوب

جمالی کشفنه جمله ایریشوب
ایضاً

جمالی سیرتك ایره صفاسی
زیاده ایریشه حقك عطاسی

تجلی ایلیه حقك بقاسی
هدایت ایلیه الله غفران

رضاسیله ایده بزه ضیافت
که فرقتلر کیده جمله سلامت

دیه راضیمیسز بندن تمامت
ایضاً

غریب افتاده یه حقك حبیبی
شفیع اولمق اوله حقدن نصیبی

که اولدر فرقتك جانده طبیبی
ایضاً

*
* *

طوتالم حقك امرینی
ایده لم دلده ذکرینی

دخی کوکلده فکرینی
جمالن ایلیه احسان

که دائم دیه لم الله
کوکلدن ایلیه لم آه

کرملر ایلیه الله
ایضاً

کوکل صحراسی آچیله
حقیقت نوری سچیله

شرابی عشقك ایچیله
ایضاً

کورونمز اوله غیریلر
که صحت بوله صزیلر

آچیله جمله معنیلر
ایضاً

بقا باغشلنه دائم
تماشاده اولوب قائم

بلالردن اولوب سالم
ایضاً

حقیقت بحرینه طالوب جواهر کنجنی بولوب
کوکل وصالنه ایروب
ایضاً
غریب افتاده‌نك فکری که‌دائم بودرر ذکری
که‌جمله ایریشه شکری جمالن ایایه احسان



ای‌دوستلرم دوروشه‌لم بوکون اللهی اکاغه عنایت ایلیه الله بزی قومیه یانغه
طبیعته ایده میلی ایریشه نفسه ایده روحمزه عشق کرم یغموری یاغمایه
ایزه جانلر کلستانه که‌یعنی وصل جانانه که‌بحر نوره غرق اولوب کنار اولمایه چیقمایه
کورینه روح انبیا او دریانك یوجه‌سنده که نوردن تختلر اوستنده هرن دوشه‌باقاغه
اودم عاشقلری انلر بوله‌لر جمله صادقلر کوره‌لر دوست جمالنی ابد اول حالده قلاغه
اذن ویریله باقاغه کوکل باشلایه آقاغه کیده نورانی ترلرده یول اونه حق بولماغه
آدك افتاده‌ای درویش دوروش الله‌یازوقیش عنایت ایلیه الله دوشن الدری الماغه



ای‌دوستلرم طینمه‌ك بکا اصلمدن آیرودوشمشم وطنمی ترك ایلیوب اصلمدن آیرودوشمشم
دوستلر ایله ذوقده ایکن عشاقه شوقده ایکن کوندردیلر بوعالمه اصلمدن آیرو دوشمشم
حب الوطن من الایمان دیدی رسول مستعان بوکادر اشارتی اصلمدن آیرو دوشمشم
یولن دخی کوستردیلر بیوردیلر نه‌یه کیده‌م قوت بوله‌مدم نیدم اصلمدن آیرودوشمشم
غفلت بورودی جانمی بوله‌مدم سلطانمی سلطانم اصلمدن آیرو دوشمشم
کیرو اومارم اصلمی ترك ایلیوب هپ وارمی حقدن اومارم لطفنی اصلمدن آیرودوشمشم
افتاده مسکین دردمند غربتده قالمشم مدد رحم ایله یافردوصمد اصلمدن آیرودوشمشم



ای عجب بیلسه‌م نه‌در بودردیمه درمان اولان اون سکز بیك عالمه حکم ایلیوب سلطان اولان
اول بکا بندن یقین ایکن بنی بویله محجوب ایدن حسرت اودینه یاقوب کورونمه‌یوب نهان اولان
کوکلمی یغمالایوب عقلم آلوب مجنون ایدن سرینه تأثیر ایدوب بوجسمه جانان اولان
تنبالکدر شبهه‌سز بودردلره دوچار ایدن قپولری باغلایوب یول ویرمه‌یوب زندان اولان
هرکیم اولمزدن اول اولدی ایسه برنفس اولدرر حق یولنه جن ویروب قربان اولان

كور اول مطلوبنی ایریشوبن مقصودینه آیریلقدن قورتیلور ایچی طیشی انسان اولان
بن دیمکدن فارغ اول ای دردمند افتاده سن بن دیندر آیرولقده قالوبن حیوان اولان



ای عجب بر كون اوله كورم می كه معبودمی زاری زاری ایكله یوب بولام می كه مقصودمی
فرقت اودی باشدن آشار وصلك ایله هر زمانده ایسته یوب بولام می كه موعودمی
دردیمه درمان اولان وصلكدر همان سنك یارمه مرهم اولوب بولام می كه محبوبمی
بر كون اولا محا كه ایروب حق جمالی كورمم نوره مستغرق اولوب كورمم می كه معشوقمی
كیجه وكوندوز حسرتندن آه وافغان ایله یوب واصل اولام می عجب بولوبن مطلوبمی
نولور اول قولدن كه كورمز اول سلطانی پرده لردن قورتیلوب كورمی می كه مذكورمی
دردمند افتاده نك باقمه یوزی قاره سنه كیجه كوندز یادایده كورمی می كه معبودمی



ای عجب بر كون ایریشه م می جمالك نورینه جان كلامك ایشیدوب وارام می وصلت طورینه
خوب جمالكی كوروب اول شمعه پروانه كبی بال وپریاقوبن دوشه می عشقك نارینه
كیجه كوندز جان ودل حقده قالدی بیقرار جمله جان بر اولوب ایریشه می دلدارمه
كیم جمالك سیرینه مستغرق اولوب بو كوكل هم حقیقت كشف اولوب ایرمی می كه اسرارینه
بو وجودم ملكنی اولمزدن اوكدن یوغ ایدوب حشر اولوب جانلر ایله وارمی وصلت كانته
بدی دریاقی كچوب نوش ابدوبن آب حیات وصلتی میدانینك وارمی بر خوانته
بو غریب افتاده نیتسون بو ضعفله نور احمد یاردم ایده اول ضعیفك جانینه



دوست ایلینك عاشقلری حق یولنك صادقلری دردلیلرك حاذقلری دوست ایلینه یول قانده در
دردی یورمكه داغلادی بو كوزلرم قان اغلادی نفسم یولمی باغلادی دوست ایلینه یول قانده در
صبر و قرارم قالمادی جانم وصالم بولمادی كوزم جمالك كورمدی دوست ایلینه یول قنده در
بر منزله واردی یولم هیچ نسنه یه ایرمز الیم آیروبن كلدی اولوم «
بر كامله بر كون ایرمم دوست ایلنی آندن صورام صداقتله یوان كودمم «
مسكین فقیر افتاده یی ذوقكله قیله دیری اولونجه سویلیه دلی «



حق یولنك طالبلری — جمالنك صادقلری
وصالنك راغبلری — دوست ایلنه ایلەتك بزی
کوندردیلر بونده بنی — ایکیلەرم دونی کونی
بولدوغمه صورام آنی — ایضاً
ای انبیا ای اولیا — ای اتقیا ای اصفیا
ای درویش اهل فنا — ایضاً
یرلر دخی کوکلر دخی — طاغلر دخی طاشلر دخی
صولر دخی یللر دخی — ایضاً
جنت دخی نعمت دخی — حوری دخی غلمان دخی
وارلغنه اولان دلیل — ایضاً
ای علماء عاملان — ای صلحاء صالحان
ای فقراء قانعان — ایضاً
جمله جهان یولدر آکا — کچمك کرك اوکدن صوکا
یوللر چیقنجه بریکا — ایضاً
افتاده مسکین دردمند — یا واحد وفرد احد
ایریشه لطفکدن مدد — دوست ایلنه ایلەتك بزی
ای حقیقت ارنلری — دوست ایلینك سرورلری
طالبلرك رهبرلری — دوستدن خبر ویرك بکا
دوشدی یورکمه فراق — دوستمدن اولدم بن ایراق
ایدەمدم هرکز یراق — ایضاً
هجران ایچنده قالمیشم — درد وغمیله طولمشم
چوق غصەلره دالمشم — ایضاً

بولامایان بونده آنی | شداولمز انك هیچ جانی
ایضاً
بناکدن آلسون اول بنی | ترك ایلرم جان و تنی
آنوکه بولم آنی | دوستدن خبر ویرك بکا
بول آچویره اول غنی | کوزل جمالنی کوردم
وارهم وصالنه ایرهم | ایضاً
طاغیقلریمی هپ درهم | ایچی طیشی پرپاره‌یی
مسکین فقیر افتاده‌یی | دوستدن خبر ویرك بکا
ترك ایتمه‌ین بیچاره‌یی

***

فرقتك درمانی وصلتدر همین | ایرمه‌ینلر وصلته اولمز امین
یاالهی وصلتك ایله عطا | کوکلومدده وصلتك اولسون مکین
جمله عالم درلو درلولطف اومار | عاشقك ارزوسی وصلتدر همین
ایرواقدن عاشقك کوکلی ملول | شاد ایت آنی وصلکیله اول معین
وصلتکدر کیمیاسی فرقتك | فرقتی وصلته دوندرای متین
بوتنزل پرده‌سن کوزدن کیدر | محو اولوب کیتسون ارادن ای مبین
بوغریب افتاده‌یی لطف وکرمدن شاد ایت | رحم ایدوب ایرکور وصله ای معین

فرقتك درمانی وصلتدر همان | ایرمه‌ینلر وصلته بولماز امان
یا الهی وصلتك ایله عطا | کوکلمزی سوکك ایله‌سون مکان
جمله عالم درلو درلو لطف اومار | عاشقك ارزوسی سنسین بیکمان
فرقتکله عاشقك کوکلی ملول | شادایت انی وصلك ایله فی الجنان
وصلتکدر کیمیاسی فرقتك | فرصتی وصلته دوندر برزمان
محو اولوب کیتسون آرادن ماسوا نه تنم قالسون آرا پرده نه جان
دردمند افتاده‌نك آچ قابنی | لطف ایدوب ایمانه ویر کل عیان

عاشقلره ایدك صلا — اوروج آیی کلدی ینه
رحمت دکزی جوش ایدوب — عالمره طولدی ینه
قرآنده الله اکدوغنی — جمله نبیلر سودیکی
امته الله ویردیکی — اوروج آیی کلدی ینه
جمله آیه سلطان اولان — دردلولره درمان اولان
حقدن بزه احسان اولان — اوروج آیی کلدی ینه
دوستدن عطاسن کتورن — ضمتلری هپ کوتورن
جانلرده عرفان بتورن — ایضاً
سالکلره قوت اولان — عرفاره عزت اولان
مؤمنلره جنت اولان — ایضاً
آیدین ایدن کوکللری — مسرور ایدن مؤمنلری
معمور ایدن مسجدلری — اوروج آیی کلدی ینه
افتاده‌نك جانی سور — اوروج آیك دائم اوکر
دوست ایلنه ایدوك سفر — ایضاً



شکر اللهه ای دوستلر — ایرشدك اوروج آینه
که مؤمنه هدایتدر — ایرشدك اوروج آینه
کناهلریکی هپ سیلکر — ایدن طوغمه اولورسن
سنی دوست ایلنه ویرر — ایضاً
کوزل هلالنی کوردك — سوینديلر قدومنه
شکرلر ایتدیلر حقه — ایضاً
اومارز اول غنی‌الله — جمالن کوستره بزه
ثنالر ایده‌ووز حقه — ایضاً

حبیبی حرمتنه حق بزه ویردی اوروج آیك
كوردك لطفنی اللهك ایضاً
غریب افتادەیه یارب جمیع اهل ایمانله
اوروجك نورنی ویركل ایرشدك اوروج آینه



صلادر مؤمنه كلسون تراویح سنتن قیلسون
اوروجك قدرینی بیلسون جمالن ایستیوب حقدن
دوروشوب طاعته دائم كیجەلرده اولوب قائم
اولوب كوندوزلرین صائم جمالن ایستیوب حقدن
جمالیدر مراد اولان كه قرآنده مفاد اولان
بوعاشقلركه شاد اولان جمالن ایستیوب حقدن
اوروج یولدر جمالینه ایریشنجه كمالنه
نظر ایله مآلنه ایضاً
كوزت ادابنی صوماك باغشلانه قمو جرماك
كچور تسبیحله یوماك ایضاً
غریب افتادەنك دردی جمالن ایستەمك وردی
بویولده منتظر دردی جمالن ایستەیوب حقدن



ای دوستارم اغلاشالم اوروج آنی كتدی ینه
حسرت ایدوب ایكاەشەلم اوروج آنی كتدی ینه
برنور ایدی حقدن كلوب كوكلره نوری طولوب
صادقلرك الن آلوب ایضاً

ظالملرك يوللرنى — كسمش ايدى اللرنى
يقمش ايدى ايلارنى — ايضا

ويرمشيدى جانه صفا — ايتمشيدى عهده وفا
اولمش ايدى درده شفا — ايضا

لذت ويرن تراويحه — اشراق ايدن مساجده
عزت ويرن مساجده — ايضا

تأثير درر حقدن كان — عاشقلره ظاهر اولان
كوكلنده نورى طولان — اوروج آنى كيتدى ينه
افتاده‌يى شاد ايله‌ين — مؤمنلرى ياد ايله‌ين
قيغودن ازاد ايله‌ين — ايضا



اى عاشقان اى صادقان كل كيده لم دوستدن يكا — دوستك جمالن كورمكه بر كون اوله بزى اكا
جمله رسول وانبيا هم عاشق وصاحب نوا — درد ايلره ايره دوا بر كون اوله بزى اكا
دستور اوله ايلره سوكى دوشه كوكلره — دوستك جمالن كورمكه بر كون اوله بزى اكا
قرأننده وعد ايلدى عاشقلره مژده لدى — جانانه يول ايلدى بر كون اوله بزى اكا
عاشقلره وصلت اولان مؤمنلره قربت اولان — صادقلره عزت اولان بر كون اوله بزى اكا
دوست ايلنك ارنلرى ذكرله طولى دللرى — حقدن درر خبرلرى بر كون اوله بزى اكا
افتاده دوشمش فرقته ايركورر الله وصلته — مؤمنلريله عزته بر كون اوله بزى اكا



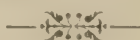
اى عاشقان اى صادقان — ايسترسه كز دوشدن خبر
باقكيم وجودك شهرينه — غيري‌يه قيلماغل نظر
تا كيم عجايب كوره‌سين — مقصودى سنده بوله‌سين
براولو بحره طاله‌سين — بولميه‌سين انده كنار
براوله‌سين اول برايله — وار اوله‌سين اول وار ايله

قالمایه‌سین اغیار ایله — بولمایه‌سین اندن اثر
هرپا که‌دن کله ندا — یاطابی منم خدا
باق‌غل جمالدن یکا — یوقدر سکا ایروق سفر
ای افتاده مطلوب سکا — حاصلدرر اوکدن صوکا
واصلدرر جمله اکا — بودر حقیقتدن خبر



کوکل آیرو دکلسن سن — اویارك سن وصالندن
نجه بر زاری قیلورسن — انوك هردم فراقندن
کمی سور سنك یارك — ایشیدوب آه‌ایله زارك
انوکچوك ایکه‌سن دائم — بودرانك رضاسندن
حجابم قالمادی هرکز — بکلی رفع اولوب بنلك
بوکون مستانه وش کلدم — ایچوب وحدت شرابندن
ایچنلر وحدتك خمرین — صلادر انلره کلسون
کیروب صحرای وحدتده — ایچوب دوستك زلالندن
نه‌غم افتاده سکا بس — ایرشدی وصلت محبوب
صونلدی جرعهٔ وحدت — انك لطف و عطاسندن
بویالی کوکامی عشقك — کیرو نام ونشانمدن
طاشار طشره دوشر اولدی — خبر سر نهانمدن
اول آلدی جون بنی بندن — کوتوردی پرده‌یی جاندن
همان دیوان عشق اولدی — اوقون جسم وجانمدن
بکا ایستدیکم بندن — یقین ایمش بوخود ظاهر
نه‌دندر ناله وزارم — بنم اول مهربانمدن
شونیکم کورمدی کوزلر — بیان ایله‌مدی سوزلر

کوکلدن کچمه‌ین یوزلر	کوزندی کاستانمدن
اوله‌یدك واله وجدان	قالیدك مست وسرکردان
نه آد قویایدك نه‌شان	بیلوب اسماء حسنی‌دن
بنم کبی قو عاشق	اوله‌یدی یولنه صادق
اکر زاهد اکر فاسق	طویایدی بولسانمدن
بن اول صراف مسکم کیم	جواهر کنجنی بولدم
حقیقت بحرینه طالدم	آلان آلسون دکانمدن
نه غم افتاده یاسکا	ایرشدی وصلت محبوب
صونولدی جرعهٔ وحدت	آنك لطف وعطاسندن



الهی دیله‌رم سندن وصالك	کرم ایدوب بزه کوستر جمالك
یاقوبدر بزی نار فراقك	کریماً یارحیماً

مدد بودرده درمان ایله مولا

فراقك اودینه نسبت بهی جان	که بر ذره درر بونارنیزان
دویاماز کی ضعیفدر بوکه انسان	ایضاً

ایضاً

اطبا بولمادی بودرده درمان	که سندندر بونك دردینه درمان
کرم ایدوب ایا سلطان وسبحان	ایضاً

ایضا

غریم غربته دوشدم ایلمدن	ضعیفم نسنه کلمز هیچ المدن
مکر بوسوز که دائم دلمدن	ایضاً

ایضاً

ای افتاده دیارسه‌ك وصل یاری	یره چال شیشهٔ ناموس وعاری
فراق اودینه درمان ایله یاری	کریماً یارحیماً

مدد بو درده درمان ایله مولا

بیلمك استرسه‌ك كوكل سر نهانیكدن خبر — كوتوروب یوزدن حجابی غیری یه قیلمه نظر
فیض ربانی ایریشوب نور یزدانی كله — كورینه معشوق حجابی بولوبن اندن اثر
ایریشه‌سن برحیاته كیم ایچوب آب حیات — دینیله اولغل مؤبد ایس من موت حذر
نور معشوق اول قدر وسعت ویره‌سكا كوكل — جمله مخلوقات ایدنشلر انی دائم مقر
قالمیه كوكلده ای افتاده هیچ براضطراب — زیرا مقصود حاصل اوله طویوبن اندن اثر



كل برو ای كوكلك شهرینی بنیاد ایله‌یین — اون سكز بیك عالمی امرینه منقاد ایله‌یین
كیجه كوندز عشق اودینه جكرم بریان اولوب — وارانم طاغلرینی كسمكده فرهاد ایله‌یین
حسرت اودی یوره كیم یاقوبن كل ایلدی — دائما ذوق ایله كوكلده آباد ایله‌یین
عاشقك بو كوزلری كریان اولوب یاندی تمام — جمله‌سن حیران ایدوب عشقك بنیاد ایله‌یین
كیجه‌لر تا صبحه دك زاری قیلوب ایلردی آه — تا نصیب اوله دیو كوكلی ارشاد ایله‌یین
دمبدم فریاد ایدوب عاشقلره ایدوب صلا — وعده‌سیدر بونلری شوقیله آباد ایله‌یین
دردمند افتاده‌نك بودر مرادی تاأبد — كوستره اول خوب جمالن كوكلمز شاد ایله‌یین



ینه دوش اولدی كوكل یارك جمالی شمعنه — كوتوروب یوزدن نقابی غرق اولوب انوارینه
نیجه ییللر منتظر اولمشیكن كورم دیو — ناكهان قیلدی تجلی واصل اولدی یارینه
ایچوب محبوب الندن جام وحدتدن شراب — واقف اولدی چون اناالحق سرینك اسرارینه
قاب قوسین معنیسن اكلایوبن فهم ایلدی — قانع اولمادی انوكله ایردی اوادناسنه [?]
قالمادی كوكلده افتاده اصلا اضطراب — زیرا مطلوبی بولوبن ایردی اول مولاسنه

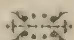


كورمز ایسه‌م جمالكی — كوزل آدك ایشیده‌یم
ایرمز ایسه‌م وصالكه — كوزل آدك ایشیده‌یم
بر كون كورم جمالكی — سیر ایلیه‌یم كمالكی
كسب ایلیه‌یم وصالكی — ایضاً
ایره‌م وصاله شوقله — كوردم جمالك ذوقله
جمله عاشقلرله بیله — ایضاً
كوزل آدك رهبر بزه — عشقك دخی سرور بزه
جمله آدك ازبر بزه — ایضاً

نه دلده کم اوله ذکرك — ایریشه کوکله فکرك
ایده دائم سنك شکرك — ایضاً
کوکل بولور جلاسنی — دخی حقك رضاسنی
جمالنك صفاسنی — ایضاً
افتاده‌نك بودر یولی — حق یولنه دیدی بلی
ذکر ایلیه دائم دلی — کوزل آدك ایشیده‌یم



ای دوست سنی نجه بولام — کوزل جمالکی کوره‌م
وصالکه برکون ایره‌م — رد ایتمه قاپوکدن بزی
دردك بنی یاقوبدرر — کوکلم سکا آقوبدرر
وارلق بنی ییقوبدرر — ایضاً
عشقك ایریشه جانمه — قوت ویره ایمانمه
ایره حیات بوتنمه — رد ایتمه قاپوکدن بزی
قدرتدن الغل الیمز — ذکر ایلسون بو دیلمز
رضاکه وارسون یولمز — ایضاً
سیرم ایریشه ذاتکه — قوت اوله ایمانمه
احسان اوله سیرانمه — ایضاً
باطنده بولمشدق سنی — ترك ایلیوب جن وتنی
لطف ایدوبن یاغنی — ایضاً
دردی بودر افتاده‌نك — محو اوله نورکده سنك
بو در صفاسی چون جانك — رد ایتمه قاپوکدن بزی



کل بروای کوکلك شهرنده سیران ایله‌یین — دائما عاشقری سرمست وحیران ایله‌یین
فرقتدن دور ایدوب بوایللره صالانبنی — چار عنصردن مرکب شکل انسان ایله‌یین

استه‌یین دائم بنی خبرلر کوندرن　　بوهواده کزدیروب عریان و پریان ایله‌یین
سن مکانلردن منزه‌سن سکا یوقدر مکان　　قنده بولسونلرسنی کندوبی پنهان ایله‌یین
دردکك تأثیریدر بوکوکلك کورمکسنی　　یوقسه کیم کوررسنی بودردی احسان ایله‌یین
یاقوت کل اولماسون عاشقلره رحم ایلیوب　　پردهٔ انوارله بونلری خندان ایله‌یین
کردیلرسه‌ك واصل اولمق دردمند افتاده‌سن　　کندوکی محو ایله کل باقی همان وار ایله‌یین



کل بروای کوکلك صحننده سیران ایله‌یین　　ذره‌جه بر قطره‌یی عشقکله عمان ایله‌یین
اون سکز بیك عالمه صیغمز ایکن بوعشقله　　بر خبر برله اکا دنیایی زندان ایله‌یین
جانمه ویرمشکن برکز خطابك ذوقنی　　دوشیروب بوعالمه‌هم زار وکریان ایله‌یین
وارلغمدر ذره ذره سد اولان یولك بکا　　آل الم قورتار بوسددن لطف واحسان ایله‌یین
اهل عرفان دیدیلر سن چیقمینجه آرادن　　بیله‌مزسك کیم درر کندوبی پنهان ایله‌یین
وارماینجه شهر قبله‌انده خلوت ایله‌یوب　　کوررسین کیمدرر سرینی سیران ایله‌یین
بیلمك استرسه‌ك نظر قیل سرّ ایله افتاده‌سن　　تا بیله‌سن کیمدرر سریکی سیران ایله‌یین



کل بروای کوکلك شهرینی بنیاد ایله‌یین　　اون سکز بیك عالمی امرینه منقاد ایله‌یین
قربتندن دور ایدوب بوایلاره صالان نی　　وعدهٔ فردا ایله بوکوکلمی شاد ایله‌یین
کوکلمی یغمالایوب عقلم آلوب مجنون ایدن　　وارلغم طاغلرینی کسمکده فرهاد ایله‌یین
ظاهر ایکن کون کبی عاشقلره سرك سنك　　پردهٔ انوارله بونلری ارشاد ایله‌یین
فرقتك تأثیرینی عاشقلره زندان ایدوب　　وصلتك احسان ایدوب بونلری ازاد ایله‌یین
تا جمالك کورمکه لایق اوله عاشقلرك　　جان کوزین اچاغیله عاشقلری یاد ایله‌یین
کوکلنی افتاده‌نك سوکوکله ارشاد ایله کل　　سوکوکی عاشقلرك جانلرینه زاد ایله‌یین



کل بر و ای کوکلك دردینه تیمار ایله‌یین　　تا ازلدن جانمی عشقکله بیمار ایله‌یین
وصلتکدر دردینه درمان اولان عاشقلرك　　ای جمالك کورمکی عشاقه اقرار ایله‌یین
اولماسه ایدی جمالك وعده‌سی عاشقلره　　کیم قرار ایدردی بونده عاشق زار ایله‌یین
جانلرینی ایکاه‌تن بونده سنك ذکرکدرر　　ذکر ایچنده جانلرینی غرق انوار ایله‌یین
کوردیلر آیینه‌ده بونلر جمالك نورنی　　اکلادیلر کیمدرر یوغ ایلیوب وار ایله‌یین
باغری یاشلی کوزی یاشلی جکری دلیك دلیك　　اون سکز بیك عالمی عاشقلره طار ایله‌یین

دردمند افتاده‌نك بودر مرادی تا ابد   كوكنی اویاری وبر اشیانی لطفدار ایله‌یین



نوله ایكلرسن كوكل برنی بدل یاركمی وار   اون سكز بیت تامه حكم ایدیجی خالكمی وار
اولمینجه عاشقه كشف ایتمز هركز جمالی   همچو اسمعیل قربان ایتمكه جانكمی وار
كیجه كوندوز كندوكی اتش دیلرسن آتشه   اوده یانمز همچو ابراهیم عجب تابكمی وار
برنظرده یوق ایدر جمله جهانك وارینی   اول جماله دوییجی برسر پنهانكمی وار
آشیان اصله وارمانه دیلرسن ای كوكل   روح قدسیدن یتشمش پر ایله بالكمی وار
انده وارمقدن نه در بیلسه‌م مرادك بن سنك   تن ترابندن طوقنمش بغریكه یاركمی وار
نه عجب رمز ایلدك ای دردمند افتاده‌سن   نور حقه واصل اولمش ذره‌جه حالكمی وار



نولدك ایكلرسن كوكل بر بیدل یاركمی وار   زاری زاری ایكله‌مكدن غیری هیچ كاركمی وار
نار عشقه كندوكی اتق دیلرسك هرنفس   اوده یانمز كیم خلیل الله كبی تنكمی وار
جانمی ویره‌م دیو ارزو ایدرسك دائم   روح اسمعیله بكزر كیم عجب جانكمی وار
كوزی یاشلی باغری یاشلی جكری دلیك دلیك   هم بلایه طوییجی ایوب كبی صبركمی وار
ماسوادن كچوبن دوست ایلنه عزم ایتمكه   روح قدسیدن ایرشمش چشمكه نوركمی وار
روز شب ارزو ایدرسك دوست جمالن كورمكه   سر احمددن ایرشمش چشمكه نوركمی وار
نه عجب جرأت ایدرسن سوزلره افتاده‌سن   نور حقه واصل اولمش ذره‌جه حالكمی وار



نولدك ایكلرسن كوكل اصلكمی یاد ایلدك   آیرولغك ذكر ایدوب درد ایله فریاد ایلدك
اهل عرفاندن خبرمی طویدی جانك برنفس   اول سببدن كیجه كوندوز ایشكی زار ایلدك
دوست ایلندن یوقسه بر بومی ایرشدی جانكه   خار دنیادن كچوب ارزوی كلزار ایلدك
برنظرمی واقع اولدی سركه اول یاردن   جان وباشی تركنی اوروب كندیكی یوغ ایلدك
یا جمالی پرتوندن بر شعاعمی ایردی سكا   تركی فاش ایدوبن همه یركی طار ایلدك
نور وحدتدن اگر بر نور اولورسه آشكار   بیلمش اول ای دردمند اشلریكی صاغ ایلدك
دیمه كل بو سوزلری ای دردمند افتاده‌سن   اهل حالی تا كوكلدن جمله بیزار ایلدك



رمز عشاق طویالدن قالمادی صبر وقرار   ماسوادن كوز یوموب بو جانم ایمدی قرار
فرقتی سزه‌لی ارزوی وصلت ایلدم   الیم ایرمز نیده‌یم ایلیه‌یم چوق آه وزار

بر کون اوله رحمت ایدوب دعوت ایدوبن قولی کل برواي دردمند جانکی ایله کل نثار
ویرمینجه جانکی کورمکه یوقدرر مجال تا ازلدن عاشقه بویله صونولدی اختیار
ایرر ایسه‌ك جانکی سرکوزلرین آچوویرەم پرده‌لردن کچه‌سن دردیکه ایره‌لر تیمار
دیلر ایسه‌ك یارکی ای دردمند افتاده‌سن کندوکی محو ایلکل یوقلوغی ایله اشکار



اصلنی بیلن کشی ایتمز بویرلرده قرار انوکچون ماسوادن بو کوکل ایلر فرار
شول کوکل که یادایده بونده ایکن اواصلنی تیز ایریشور منزله اولوب عشقه سوار
بولور اول مقصودینی ایریشوب معبودینه ایریلقدن قورتیلور وصلنی ایلر اشکار
یوق ایدر کندیسنی قومز وجودنده نشان زیرا وارلق پرده اولور وصلت اولماز اشکار
هرکه بو منزله ایله یترسه کندی اوزینی بولمز اول کندوینی آرارسه دخی لیل ونهار
غرق اولوب انوارینه توحیدك اول صاحب کمال چوق جواهر چیقاروب طالبلره ایلر نثار
قطره‌کی دریایه آتغل دردمند افتاده‌سك تا که عمان اولوبن دردلر بولونه بیشیار



یا الهی ذکرك ایله ویر کوکللره جلا کورینه توحید ایچنده خوب جمالك ای خدا
رهبر ایله ذکریکی اولسون وسیله ذاتکه ذکر ایچنده ایردیلر جمه ایرنلر هپ سکا
جانمزه ذکرك ایله ویرحیات جاودان کیم فنادن قورتیلوب ذکرکله بولسون بقا
کورونوب کوزدن جمالی آچیله انوار ذات نوریله غرق ایلکل عاشقلروکی ای خدا
کیم جمالك وعده سیدر بونلره ویرن سکوت انك ایچون دائما حمد ایله ایدرلر ثنا
منتظردرلر بوکونی کوزل جمالك کورمکه بوندن اوزکه یوقدرر ارزولری اوکدن صوکا
دردمند افتاده نك قورتار غیریدن تا جمالك نورینه واصل اولوب بوله صفا



دردمك درمانی سنسك غیریدن یوقدردوا عاشق اولان کمسه‌لره غیره باقمقلق خطا
نه باقارلر دردلرینه نه اومار بولور شفا بونلر مقصودی سنسك ای کریم ذولعطا
ایسته‌مز اغیار کلمك خاطرینه بونلرك چون جمالك کورمك اولدی یاره‌لرینه شفا
اون سکز بیك عالمه کرمالك اولسه‌لر بولر ذره‌جه کلمز اولورلرسه جمالکدن جدا
کوکلنی بوغیریدن ای دردمند افتاده‌سن جان قولاغینه ایریشه عالم غیبدن ندا



دردمك درمانی سنسك یوجه سلطانم مدد جانمك جانانی سنسك یوجه سلطانم مدد
غربته دوشدی ایلمندن فرقت اودی یاقدی آه وصلکی ایله میسر یوجه سلطانم مدد
الم ایرمز بر قدم وارماغه یولوکه سنك آل الم قورتار بو دردن یوجه سلطانم مدد
فرقت اودیله جکر بریان اولوب یاندی تمام یانمغه قالمدی طاقت یوجه سلطانم مدد

انبیانك غربتینه اولیانك حرمتنه   جمله عاشقلر دلندن یوجه سلطانم مدد
اون سکز بیك عالمه برکز قیلور ایسه‌ك نظر   جمله مقصوده ایرشور یوجه سلطانم مدد
درد مند افتاده‌نك بودر مرادی دائما   خوب جمالك کورمك ایستر یوجه سلطانم مدد



دوست جمالك کورمکه مشتاق اولان ذکر ایلسون   جانی پروانه‌وش شمعه اوران ذکر ایلسون
دوست جمالك یولی ذاکرلرك ذکری درر   اول جمالك نورینه ایرسه‌م دین ذکر ایلسون
حق یولنه صادق اولان جانی ویرمك کرك   جانی ویرمکلکه لایق اولان ذکر ایلسون
جان و دلدن ذاکر اولان ایرر اول منزل کورینه   ذکر ایچنده کندونی یوغ ایله‌ین ذکر ایلسون
شکر که دیلر ذکر خدا اوله شرده مده غدا   شکمز اول سلطانی بولدی شوق ایدن ذکر ایلسون
دردمند افتاده‌نك بودر مرادی دائما   غیری بی ترك ایلیوب دوسته باقن ذکر ایلسون



سونار ذاتی اللهك   کلك ذکر ایده‌لم حقی
ایریشه کوکاره اهك   کلك ذکر ایده‌لم حقی
کلستانه وارلم   حقك ذکرنی سوره‌لم
نه‌لر کوکلده کوردلم   ایضاً
کوکلدن یوللر آچیله   حقك رحمتی صاچیله
شراب کوثر ایچیله   ایضاً
حقك ذکرنده دریولی   بزه‌ك ذکری ایله دلی
بودر عاشقلرك حالی   ایضاً
جمالینك دلبلیدر   نبیلرك سبیلیدر
ولیلرك خلیلیدر   ایضاً
دیشدر بنی آنانی   اکازم بندخی آنی
ایریشوب وصلمه جانی   کلك ذکر ایده‌لم حقی
غریب افتاده‌نك دردی   کر دائم ذکر اوله‌وردی
ایرنار ذکرله ایزدی   کلك ذکر ایده‌لم حقی

شکر اللهه ای دوستلر بو کون ذکر ایده‌لم حقی
کوزل کوزل دیدك الله دلیمزه قولای کلدی

ایضاً

قبول ایلیه اول سلطان که توحید ایده‌وز دائم
الیمزدن کلن اولدر

ایضاً

کوکلدن آدنی آلوب که انلری سور الله
ایدنلر خالقك ذکرن

ایضاً

ملکلرده بیله ایرر کیره قلبمزه نوری
دیله‌رز دائم اللهدن اولور ایکن اوله ثابت
کوکلردن بوزولمایه

ایضاً

دلیل اوله جمالینه اچیله یاغلو قاپولر
آیا درویش افتاده بو کون ذکر ایده‌لم حقی
سچیله جمله معینلر



کوستر جمالك نورنی شوق ایلسون عاشقلرك
کس غیریدن کوکلرك ذوق ایلسون عاشقلرك
آچ کوزلرینك پرده‌سن غرق ایله کل انوارینه
کوستر جمالك یوانی عزم ایلسون عاشقلرك
بحر محیطه غرق ایدوب عمانه صال جانلری
عمان ایچنده کندوبی بوی ایلسون عاشقلرك
عجب کورمکه کیم قادر سنك جمالکی
سنسك ینه سنی بیان صبر ایلسون عاشقلرك
دو عادی طاغلر نوریکه یانوبن محو اولدیلر
یانوبن کل اولماغی دائم دیلر عاشقلرك
اولان جمالکه حجاب وار لغیدر درویشلرك

بونارك آل وارلغن — بولسون فنا عاشقارك
هر كس دیار سندن سنی — افتادەنك اومارجانی
لطف ایدوب آیاغنی — كورسون یوزك عاشقارك



یوروركن صاغ وسالم — یراغن ایلكل دائم
حقك ذكرینه اول قائم — دیلرسك حق جمالنی
چالیش بش وقت نمازینه — كه باقمه قیش ویازینه
ایریشەسك نیازینه — دیلرسك دوست جمالنی
كوزت یبلده اوروجكی — كه پاك ایله وجودكی
حقه ایله سجودكی — ایضاً
وار ایسه قدرتك حج ایت — بریه یوانی كیج كیت
كوكلدن نیتك ترك ایت — ایضاً
مدینه شهرینی اوزله — رسولك نورینی كوزله
انك سنتنی ایزله — ایضاً
كوزت افتاده یولنی — كه اوكون ذكرد دیلنی
دعایه قالدر الكی — دیلرسك حق جمالنی



یوررکن کندو حالمده — اوكولمز دردە دوش اولدم
كزركن ایل وشارمده — اوكولمز دردە دوش اولدم
قمو بیلدكلرم شاشدی — وصالم فرقنه دوشدی
جمیع دستلرم قاچدی — ایضاً
یوللم عرشه ایرشمكن — اولولره یتشمشكن
ملكلره قاتیشمشكن — اوكولمز دردە دوش اولدم
چوق ایتدم آهله زاری — كه یوخ ایتدم قمو واری
اومار ایدم كورەم یاری — ایضاً

تدارك ايتمكه عقلم — اريشمز اولدى هيچ فكرم
ديلمده بودرر ذكرم — ايضاً
قو عارفلره صوردم — بيلور وارمى بنم دردم
جواب ويرمه ديو كوردم — ايضاً
غريب افتاده بو دردى — كوكلده صاقلسەڭ يكدى
سكا سندن جواب دكدى — اوكولمز درده دوش اولدم

الهى يارى قيل بكا كه سندن غيرى ياريم يوق — نه يوزلهوارهيم سكا كناهدن غيرى كارم يوق
كوكل ياد ايتدى سبحانى كوزم ياشى ايله قانى — قوموشم باش ايلهجانى بو يولده اختيارم يوق
بنه برمنزله ايردم ندامت بحرينه طالدم — خيال عشقه دوش اولدم صبا كبى قرارم يوق
نهدرويشم فراغتده نه تاج وتخت دولتده — بوفانى دارغربتده غريب اولدم اكارم يوق
بنم عاصى يوزى قره غريب افتاده بيچاره — طوتشمشم كه بر ناره يانمجه بر نيازم يوق

يا الهى دوشديكم يرده قومه قالدير بنى — نيجه دمدر اغلارم بردمدده كولدر بنى
وصلكك سوداسنه ويردم بوتون بن واريمى — مفلس وبيچارهيم نورڭ ايله طولدر بنى
پادشاهم شول زمانكه دعوت ايدرسن بنى — ذاتڭ ايله قيل تجلى بعـده اولدر بنى
بركرم كانى خداسڭ يا كريم ويا رحيم — رحمت و غفرانڭ درياسـنه طالدر بنى
بحر حيرتده كزر افتـادهيم يار بنـا — روزكارم قيل موافق وصلنه اير كور بنى

حيف بنم بونجه كچن عمرمه — درويشلك نه كوزل سلطانلقمش
درويش اولان كير خرقه تاجله — بخشم يوقدر كمسه ايله اوجله
كل درويش اول ديمم كوجله — درويشلك نه كوزل سلطانلقمش
درويشلر بولنجه عبا بچرلر — عشق شرابن قانه قانه ايچرلر
ابو بكر على بويله كچرلر — درويشلك نه كوزل سلطانلقمش
درويش كير اياغنه نعلينى — يورر جنتده صالنى صالنى
الله بيلور هر درويشك حالنى — ايضاً
درويشلرك قدرينى بز بيليدك — كيجه كوندز درويشلرله اولوردك
ارايوب مولامزى بولوردك — ايضاً
درويشلك برى بايزيد بسطام — درويشلكه بولدى دردنه درمان
تاج وتختن قودى ابراهيم ادهم — ايضاً

تمت بعون الله